



Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (sedmi senat)

z dne 11. junija 2015*

„Predhodno odločanje — Uredba (EGS) št. 2658/87 — Carinska unija in skupna carinska tarifa — Kombinirana nomenklatura — Številka 8543 70 — Električni stroji in aparati s posebnimi funkcijami, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu v poglavju 85 kombinirane nomenklature — Podštevilki 8543 70 10 in 8543 70 90 — Bralnik za elektronske knjige s funkcijama prevajanja ali slovarja“

V zadevi C-58/14,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Bundesfinanzhof (Nemčija) z odločbo z dne 12. novembra 2013, ki je prispela na Sodišče 6. februarja 2014, v postopku

Hauptzollamt Hannover

proti

Amazon EU Sàrl,

SODIŠČE (sedmi senat),

v sestavi J.-C. Bonichot, predsednik senata, A. Arabadžiev in J. L. da Cruz Vilaça (poročevalec), sodnika,
generalni pravobranilec: P. Cruz Villalón,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za Hauptzollamt Hannover T. Röper,
- za Amazon EU Sàrl S. Maunz in H. Menzel, odvetnika,
- za Evropsko komisijo A. Caeiros in B.-R. Killmann, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

* Jezik postopka: nemščina.

Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago tarifnih podštevil 8543 70 10 in 8543 70 90 kombinirane nomenklature (v nadaljevanju: KN) iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010 (UL L 284, str. 1, v nadaljevanju: Uredba št. 2658/87).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Hauptzollamt Hannover (glavni carinski urad v Hannoveru, Nemčija, v nadaljevanju: HZA) in družbo Amazon EU Sàrl (v nadaljevanju: Amazon) zaradi tarifne uvrstitve bralnikov za elektronske knjige v KN.

Pravni okvir

- 3 V skladu s členom 12(1) Uredbe št. 2658/87 Evropska komisija vsako leto z uredbo objavi celotno različico KN, skupaj s stopnjami dajatve, kot izhaja iz ukrepov, ki jih sprejme Svet Evropske unije ali Komisija. Ta uredba se začne uporabljati 1. januarja naslednje leto.
- 4 Za zadevo iz postopka v glavni stvari se uporablja različica KN, ki izhaja iz Uredbe št. 861/2010, ki je začela veljati 1. januarja 2011.
- 5 Prvi del KN vsebuje uvodne določbe. V tem delu je v oddelku I, ki zajema „Splošna pravila“, v poglavju A z naslovom „Splošna pravila za razlago [KN]“ določeno:

„Blago se v [KN] uvršča po naslednjih načelih.

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je lažje znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih števil in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih števil ali opomb.

[...]

3. Proizvodi, ki bi jih bilo mogoče po pravilu iz točke 2(b) ali iz drugih razlogov na prvi pogled uvrstiti pod dve ali več tarifnih števil, se uvrščajo takole:

- (a) tarifna številka, v kateri je najbolj konkretno ali najbolj natančno poimenovanje za proizvod, ima prednost pred tarifnimi številkami, v katerih je poimenovanje splošnejše. Kadar pa se poimenovanja dveh ali več tarifnih števil nanašajo samo na del materiala ali snovi, vsebovanih v mešanih ali sestavljenih proizvodih, ali samo na del komponent, pripravljenih kot komplet za prodajo na drobno, poimenovanja teh tarifnih števil štejejo za enako konkretna, celo če ima katero izmed njih bolj kompleten in bolj natančen opis proizvoda;

[...]

6. Iz pravnih razlogov se proizvodi uvrščajo pod tarifne podštevke v okviru ene tarifne številke po poimenovanjih teh tarifnih podštevil in morebitnih opombah k tem tarifnim podštevilkam ter, smiselno, po teh pravilih, pri čemer velja, da se tarifne podštevke lahko primerjajo samo na isti ravni razčlenitve. To pravilo velja tudi za opombe k oddelkom in poglavjem, če ni določeno drugače.“

- 6 Drugi del KN vsebuje oddelek XVI z naslovom „Stroji in mehanske naprave; elektrotehniška oprema; njihovi deli; aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka, aparati za snemanje in reprodukcijo televizijske slike in zvoka, deli in pribor za te proizvode“. Opomba 3 tega oddelka določa:

„Če ni drugače določeno, se kombinirani stroji, ki so sestavljeni iz dveh ali več strojev tako, da tvorijo integralno celoto, in drugi stroji, zasnovani za opravljanje dveh ali več dopolni[li]nih ali alternativnih funkcij, uvrščajo tako, kot da bi imeli samo tisto komponento ali kot da bi predstavljali samo tisti stroj, ki opravlja glavno funkcijo.“

- 7 V navedenem oddelku je poglavje 84 v zvezi z jedrskimi reaktorji, kotli, stroji in mehanskimi napravami ter njihovimi deli in poglavje 85, ki je namenjeno električnim strojem in opremi ter njihovim delom, aparatom za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter delom in priboru za te izdelke. Opomba 5(E) poglavja 84 določa:

„Stroji, drugačni od strojev za avtomatsko obdelavo podatkov AOP, ki so konstruirani za opravljanje specifične funkcije, imajo pa vgrajen AOP ali pa delujejo v povezavi s stroji za AOP, se uvrščajo pod tarifno številko stroja, ki ustreza njihovi specifični funkciji, ali, če to ni mogoče, pod preostale tarifne številke.“

- 8 Poglavje 85 KN vsebuje med drugim te številke in podštevilke:

„Oznaka KN“	Poimenovanje	Konvencionalna stopnja dajatve (%)	Dodatna enota
1	2	3	4
[...]			
8543	Električni stroji in aparati s posebnimi funkcijami, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu v tem poglavju:		
[...]	→		
8543°70	–Drugi stroji in aparati:		
8543°70°10	-- -- električni stroji za prevajanje ali stroji s funk[c]ijjo slovarja	prosto	–
[...]			
8543°70°90	-- -- drugi	3,7	–
[...]			

- 9 V času dejanskega stanja iz postopka v glavni stvari se je za stroje in aparate iz tarifne podštevilke 8543 70 90 KN uporabljala stopnja uvoznih dajatev 3,7 %, stroji in aparati iz tarifne podštevilke 8543 70 10 KN pa so bili oproščeni dajatev.

- 10 Komisija na podlagi člena 9(1)(a), druga alineja, Uredbe št. 2658/87 in v skladu s postopkom iz člena 10 te uredbe sprejme pojasnila glede KN. Pojasnjevalne opombe, objavljene 6. maja 2011 v *Uradnem listu Evropske unije* (UL C 137, str. 1), ki veljajo za dejansko stanje iz postopka v glavni stvari, glede podštevilke 8543 70 90 določajo:

„8543

Električni stroji in aparati s posebnimi funkcijami, ki niso navedeni in ne zajeti drugje v tem poglavju

8543 70 90

Drugi

Ta tarifna podštevilka zajema:

[...]

Ta tarifna podštevilka zajema tudi majhne elektronske naprave, ki niso vgrajene v osnovno ploščo (imenujejo jih tudi „miniračunalniki“). Uporabljajo se lahko za oblikovanje besed in stavkov, ki se prevajajo v različne jezike, kar je odvisno od spominskih modulov, ki se uporabljajo v teh napravah. Imajo alfanumerično tipkovnico in pravokotni video prikazovalnik. Ta tarifna podštevilka ne zajema podobnih naprav, ki se uporabljajo tudi za preproste računske operacije (tarifna številka 8470).“

Dejansko stanje iz spora o glavni stvari in vprašanji za predhodno odločanje

- 11 Amazon je družba, ki med drugim uvaža bralnike elektronskih knjig. Te naprave poleg opreme, ki je potrebna za branje elektronskih knjig, vključujejo možnost pretvarjanja besedila v govor, program za predvajanje avdioformatov in funkcijo slovarja. Na teh napravah sta prednaložena slovarja „Oxford American Dictionary“ in „Oxford dictionary of English“, poleg njiju pa je mogoče naložiti in namestiti še dodatne slovarje.
- 12 Pristojni carinski organi so bralnike elektronskih knjig, ki jih je družba Amazon junija 2011 uvozila v Nemčijo, uvrstili v podštevilko 8543 70 90 KN. Družba Amazon je julija 2011 zoper to uvrstitev vložila ugovor. Hauptzollamt Itzehoe (glavni carinski urad v Itzehoeju, Nemčija), ki je bil takrat pristojen, je z odločbo z dne 20. oktobra 2011 te bralnike na novo uvrstil v podštevilko 8543 70 10 KN. Družba Amazon je 26. oktobra 2011 pri HZA zaprosila za izdajo zavezujoče tarifne informacije in predlagala uvrstitev navedenih bralnikov v podštevilko 8543 70 10 KN. Vendar je HZA v tako izdani zavezujoči tarifni informaciji odločil, da te bralnike uvrsti v podštevilko 8543 70 90 KN, ker je njihova glavna funkcija reprodukcija knjig, shranjenih v elektronskem formatu, in ne funkcija prevajanja ali slovarja.
- 13 Družba Amazon je zato vložila tožbo pri Finanzgericht Hamburg (finančno sodišče v Hamburgu, Nemčija), ki je s sodbo z dne 14. februarja 2013 naložilo HZA, da izda zavezujočo tarifno informacijo, s katero bodo sporni bralniki iz postopka v glavni stvari uvrščeni v podštevilko 8543 70 10 KN. HZA je zoper to sodbo pri Bundesfinanzhof (zvezno finančno sodišče) vložil revizijo.
- 14 Predložitveno sodišče meni, da ima pri uvrščanju naprave v KN podštevilka z natančnejšim opisom te naprave prednost pred podštevilkami s splošnimi opisi. To sodišče poudarja, da pogoji za uporabo splošnega pravila za razlago iz točke A(3)(a) iz oddelka I prvega dela KN niso izpolnjeni, saj ne obstajata dve podštevilki, ki bi ju bilo mogoče upoštevati za uvrstitev zadevnih bralnikov iz postopka v glavni stvari. Podštevilka 8543 70 90 KN naj namreč ne bi pomenila druge možnosti za uvrstitev v smislu tega splošnega pravila za razlago. Ker je le preostala podštevilka, naj bi jo bilo mogoče uporabiti, le če uvrstitev v natančnejšo podštevilko ni mogoča, kar pa naj ne bi veljalo za zadevo iz postopka v glavni stvari.

- 15 V teh okoliščinah je Bundesfinanzhof prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo ti vprašanji:
- „1. Ali je treba opis blaga s tarifno podštevilko 8543 70 10 [KN] razumeti tako, da zajema samo naprave, ki imajo izključno funkcijo prevajanja ali slovarja?
 2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen: Ali je treba pod tarifno podštevilko 8543 70 10 [KN] uvrstiti tudi naprave, pri katerih funkcija prevajanja ali slovarja v primerjavi z glavno funkcijo (v obravnavanem primeru funkcija branja) ni pomembna?“

Vprašanji za predhodno odločanje

- 16 Predložitveno sodišče z vprašanjema za predhodno odločanje, ki ju je treba obravnavati skupaj, v bistvu sprašuje, ali je treba KN razlagati tako, da je treba bralnik za elektronske knjige s funkcijo prevajanja ali slovarja uvrstiti v podštevilko 8543 70 10 kot električni stroj za prevajanje ali stroj s funkcijo slovarja ali pa v podštevilko 8543 70 90 kot drug električni aparat.
- 17 Uvodoma je treba pojasniti, da je vloga Sodišča, kadar mu je predložen predlog za sprejetje predhodne odločbe glede tarifne uvrstitve, da nacionalnemu sodišču pojasni merila, ki mu bodo omogočila zadevno blago iz postopka v glavni stvari pravilno uvrstiti v KN, ne pa, da Sodišče samo opravi uvrstitev (sodba Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, točka 23 in navedena sodna praksa).
- 18 Nacionalno sodišče mora namreč v zadevi, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ugotoviti, katere so glavne in dopolnilne funkcije proizvoda, ki ga je treba uvrstiti v KN.
- 19 Kot je razvidno iz besedila drugega vprašanja za predhodno odločanje, navedenega v točki 15 te sodbe, predložitveno sodišče meni, da je glavna funkcija zadevnih bralnikov iz zadeve, iz katere izvira ta predlog za sprejetje predhodne odločbe, funkcija branja.
- 20 V zvezi s tem je treba spomniti, da je treba v interesu pravne varnosti in lažjega nadzora odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno poiskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kot so opredeljene z besedilom tarifne številke KN in opombami oddelkov ali poglavij (glej zlasti sodbo Digitalnet in drugi, C-320/11, C-330/11, C-382/11 in C-383/11, EU:C:2012:745, točka 27 in navedena sodna praksa).
- 21 Predložitveno sodišče pa poudarja ravno, da v KN ni nobene podštevilke, katere besedilo bi se izrecno nanašalo na električni aparat, čigar glavna funkcija je branje.
- 22 Vendar pa na podlagi tega ni mogoče sklepati, da je treba aparat, če ni podštevilke KN, ki bi ustrezala ravno njegovi glavni funkciji, uvrstiti v specifično podštevilko na podlagi ene od njegovih dopolnilnih funkcij.
- 23 Tarifno uvrstitev proizvoda je treba namreč opraviti ob upoštevanju njegove glavne funkcije. Tako opomba 3 oddelka XVI drugega dela KN določa zlasti, da je treba stroj za opravljanje več funkcij uvrstiti glede na glavno funkcijo, ki ga opredeljuje.
- 24 Prav tako je Sodišče že poudarilo, da je treba za uvrstitev proizvoda upoštevati, kaj je v očeh potrošnika bistveno, kaj pa postransko (glej v tem smislu sodbo British Sky Broadcasting Group in Pace, C-288/09 in C-289/09, EU:C:2011:248, točka 77).

- 25 Proizvod je torej treba uvrstiti ne ob upoštevanju ene od njegovih dopolnilnih funkcij, ampak ob upoštevanju glavne funkcije, in to tudi v primeru, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ko ni podštevilke KN, ki bi specifično ustrezala tej glavni funkciji.
- 26 Iz navedenega je razvidno, da je treba proizvod, kadar v KN ni podštevilke, ki bi ustrezala njegovi glavni funkciji, uvrstiti v preostalo podštevilko KN, kar je v obravnavanem primeru podštevilka 8543 70 90.
- 27 Tako je treba na vprašanji za predhodno odločanje odgovoriti, da je treba KN razlagati tako, da je treba bralnik za elektronske knjige s funkcijo prevajanja ali slovarja, kadar ta funkcija ni njegova glavna funkcija, za preveritev česar je pristojno predložitveno sodišče, uvrstiti v podštevilko 8543 70 90 in ne v podštevilko 8543 70 10.

Stroški

- 28 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (sedmi senat) razsodilo:

Kombinirano nomenklaturu iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010, je treba razlagati tako, da je treba bralnik za elektronske knjige s funkcijo prevajanja ali slovarja, kadar ta funkcija ni njegova glavna funkcija, za preveritev česar je pristojno predložitveno sodišče, uvrstiti v podštevilko 8543 70 90 in ne v podštevilko 8543 70 10.

Podpisi